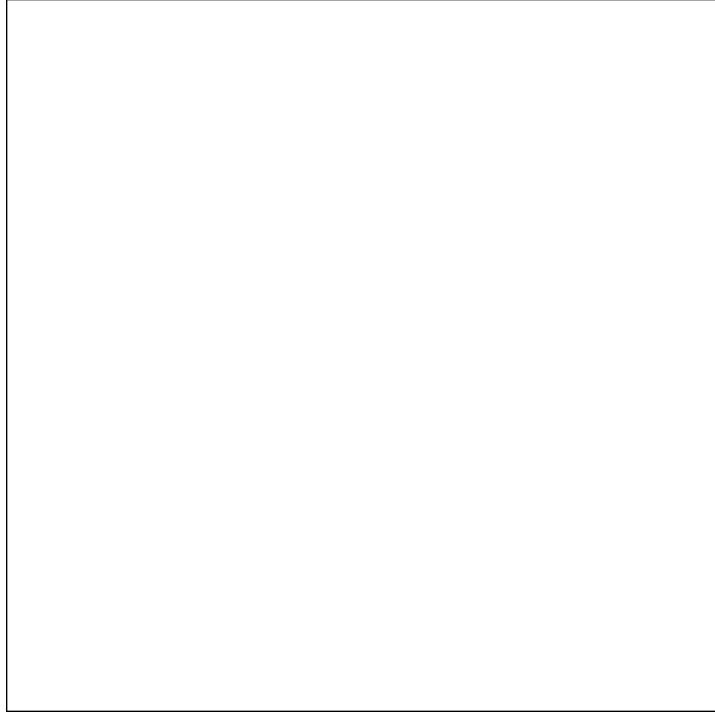




(uten bilder)

✎ Ghanaian folktale
🔊 Wiehan de Jager
📖 Agri Afshin
😊 kurdisk (sorani) / bokmål
|| nivå 3



Anansi og visdommen

اناسی و دانسی

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge. Dette verket er lisensiert under en Creative Commons [Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

اناسی و دانسی / Anansi og visdommen
Skrivet av: Ghanaian folktale
Illustrert av: Wiehan de Jager
Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Barnebøker for Norge
barnebok.no

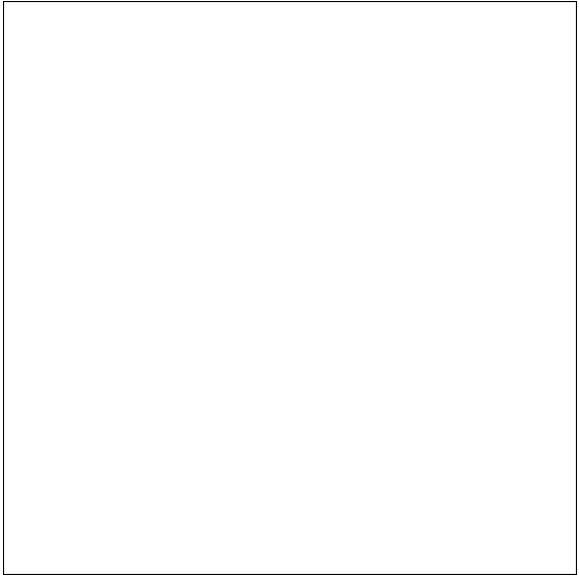




له سەردەمانى زوو خەلك ھىچيان نەدەزانى. خەلك نەياندەزانى شت
بچىنن يان پارچە بدوروون يان كەرەستەى كانزايى دروست بكن.
خەلك باوەريان وابوو خودايەك بە ناوى "نياما" له ئاسمان ھەموو
زانايىەكى له لايە. ئەو ھەموو زانايىەكانى له ناو گۆزەيەكى گلى
شاردبۆوھ.

...

For lenge, lenge siden visste ikke folk noen ting.
De visste ikke hvordan man dyrket jorda, de kunne
ikke veve tøy eller lage redskaper av jern. Det var
guden Nyame oppe i himmelen som hadde all
verdens visdom. Han gjemte den i en leirkrukke.



رؤیتگریزی: بنیادین برای به آگاهی رسیدن
خروجی که تا آنجایی که در مورد شیء، چیزی
نمی‌داند. روزی که در آنجا بود.

...

En dag bestemte Nyame seg for å gi krukka med
visdom til Anansi. Hver gang Anansi så i krukka
lærte han noe nytt. Det var spennende!



ئانانسی چا وچنۆك بیری كرده وه: " من ئەم گۆزهیه له سەر دارێك دەشارمه وه كه تەنیا خۆم بتوانم كه لکی لى وەر بگرم!" ئەو پەتییكى درێژی هیناو له دەورى گۆزه كه ی ئالاند و له كه مەرى خۆى بەست و دواتر وه سەر داره كه هه لگه پ، به لام زۆر به سه ختى دهیتوانى به داره كه هه لگه پ، له بهر ئەوهى هه موو جارێ گۆزه كه به ئەژنۆى ده كه وت.

...

Grådige Anansi tenkte: "Jeg gjemmer krukka i toppen av et høyt tre. Sånn kan jeg ha den helt for meg selv!" Han spant en lang tråd, bandt den rundt leirkrukka og knyttet den om livet. Og begynte å klatre. Men det var vanskelig å klatre i treet med krukka som slo borti knærne hans hele



کورپه بچووکه که ی ئانانسی له ژیر دره خته که وه ستابوو و چاوی لی ده کرد و گوتی: " ئاسانتر نه بوو نه گهر نه و گۆزه بهت له کۆلت به ستبا؟" نه و جار ئانانسی هه ولی دا که گۆزه ی پر له زانایی له پشتی ببهستی. له راستیدا ئاوا زۆر ئاسانتر بوو.

...

Den lille sønnen til Anansi hadde stått og sett på ved foten av treet. "Hadde det ikke vært lettere å klatre med krukka på ryggen i stedet?" sa han. Anansi prøvde å binde fast leirkrukka full av visdom på ryggen. Og da ble det jo mye lettere.



خه ریک بوو له چلی دره خته که نزیك ده بوویه وه، به لام دواتر راوه ستا و بیری کرده وه: " قه ول وابوو هه ر نه من هه موو زاناییه کم هه بییت، به لام ئیستا کورپه که م له من ژیرتره!" ئانانسی زۆر تورپه بوو، بۆیه گۆزه که ی له سه ر دره خته که وه فریڤدایه خواره وه.

...

Snart var han oppe i toppen av treet. Men så stusset han og tenkte: "Det var jo jeg som skulle ha all denne visdommen, men nå var sønnen min lurere enn meg!" Anansi ble så sint at han kastet krukka ned fra treet.